

# **LEAP2A et l'interopérabilité des portfolios numériques : un cas d'utilisation**

Jacques Raynauld  
Olivier Gerbé

Professeurs, HEC Montréal, MATI Montréal

Membres du GTN-Québec

# Aperçu

- Objectifs de la présentation
- MATI Montréal
- Survol rapide des ePortfolios
- ePortfolio MATI
- LEAP2A
- Exemple d'une importation
- Exemple d'une exportation
- La suite

# Objectifs de la présentation

- Importance de l'inter-opérabilité des portfolios:
  - entre établissements
  - entre ordres d'enseignement
  - entre les milieux éducatifs et professionnels
- LEAP2A comme spécification pour favoriser l'import/export
- Illustration dans le cas du ePortfolio MATI

\* Projet financé en partie par GTN-Québec

# MATI Montréal

- Maison des technologies pour la formation et l'apprentissage Roland-Giguère
- Regroupe une vingtaine chercheurs de l'Université de Montréal, HEC Montréal et l'École polytechnique
- Objectifs de recherche et de transfert dans la communauté
- Esprit résolument multi-disciplinaire



# Survol rapide des ePortfolios

- « Un eportfolio est une collection d'informations numériques décrivant et illustrant l'apprentissage ou la carrière d'une personne, son expérience et ses réussites.
- Il peut être partagé avec d'autres pour:
  - accompagner les validations des acquis de l'expérience ;
  - compléter ou remplacer des examens ;
  - réfléchir sur son apprentissage ou sa carrière;
  - accompagner le développement professionnel continu, la planification de l'apprentissage ou la recherche du travail. »

Martine Cloutier, Guy Fortier et Samantha Slade (2006), Le portfolio numérique - Un atout pour le citoyen apprenant, SOFAD, cégep@distance, [www.sofad.qc.ca/pdf/portfolio\\_numerique.pdf](http://www.sofad.qc.ca/pdf/portfolio_numerique.pdf),

# Survol rapide des portfolios

## Très très grande variété de portfolios

- Portfolios de présentation
  - Grande flexibilité aux individus – CV électronique
- Portfolios d'apprentissage
  - Axé sur les approches réflexives guidées – dialogue avec les tuteurs
- Portfolios d'évaluation
  - Axé sur la certification par les responsables pédagogiques d'un cours ou d'un programme

# Survol rapide des ePortfolios

- Chaque ePortfolio propose une approche particulière



# ePortfolio MATI

- Compte tenu de la grande diversité des approches et des besoins ...
- ... le ePortfolio MATI propose un environnement flexible qui permet de créer différents types de portfolios selon une approche modèle (sémantique)
- Voici un portfolio de suivi de stage qui combine les trois composantes

# ePortfolio MATI – Suivi de stage

## Portolio

Profil personnel

Stage

Compétence 1

Manifestations

Évaluation

Compétence 2

## Manifestations

### Manifestation 1

#### Description de la manifestation

Donne clairement les consignes

#### Auto-évaluation

- Excellente
- Bonne
- Déficiente

#### Commentaire réflexif

J'ai porté attention à cette consigne ...

#### Preuve

Document sur un exemple de consignes

### Manifestation 2

# ePortfolio MATI – Suivi de stage

-  Racine
-  Structure
-  Sous-structure
-  Unit
-  Sous-Unit
-  Context
-  Resource

-  Portolio
-  Profil personnel
-  Stage
  -  Compétence 1
    -  Manifestations
    -  Évaluation
  -  Compétence 2

## Manifestations

### Manifestation 1

-  **Description de la manifestation**
-  Donne clairement les consignes
-  **Auto-évaluation**
- 
  - Excellente
  - Bonne
  - Déficiente
-  **Commentaire réflexif**
-  J'ai porté attention à cette consigne ...
-  **Preuve**
-  Document sur un exemple de consignes

### Manifestation 2

# ePortfolio MATI – Suivi de stage

co1 (concepteur)

## LEAP2\_Export

### ▼ Profil

Profil personnel

### ▼ Stage

#### ▼ Compétence

Manifestation

Évaluation

## Manifestation [éditer](#) [supprimer](#)

### **Manifestation 1** [éditer](#) [supprimer](#)

[éditer](#) [supprimer](#)



#### **Description de la manifestation 1**

Donne clairement les consignes.

[éditer](#) [supprimer](#)



#### **Auto-évaluation**

- Au-delà des attentes
- Bien
- Non conforme

[éditer](#) [supprimer](#)



#### **Commentaire réflexif**

J'ai porté attention aux consignes ...

[éditer](#) [supprimer](#)

Preuve

Document sur un exemple de consignes.

### **Manifestation 2** [éditer](#) [supprimer](#)

# LEAP2A

- Famille de spécifications dont l'objectif est de décrire la représentation des éléments d'information, centrés sur les individus, qui colligent, créent, commentent et utilisent cette information pour fins d'apprentissage, de développement personnel et de présentation.

This family of specifications is intended to cover the representation of several kinds of information, centred around individuals, who collect, create, reflect on and use their own information for learning, development, self-presentation, or related purposes.

<http://www.leapspecs.org/2A/about>

# LEAP2A - UML

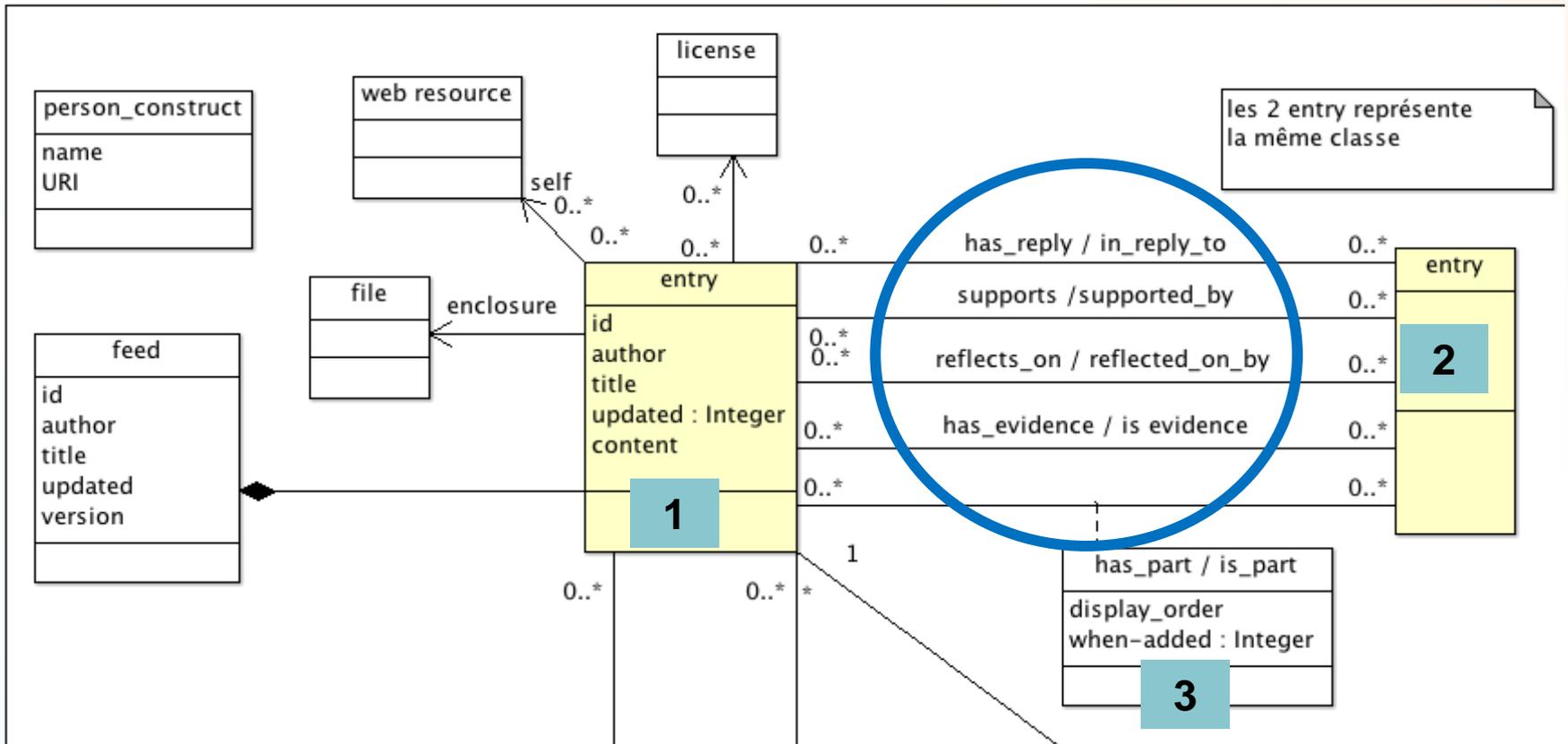
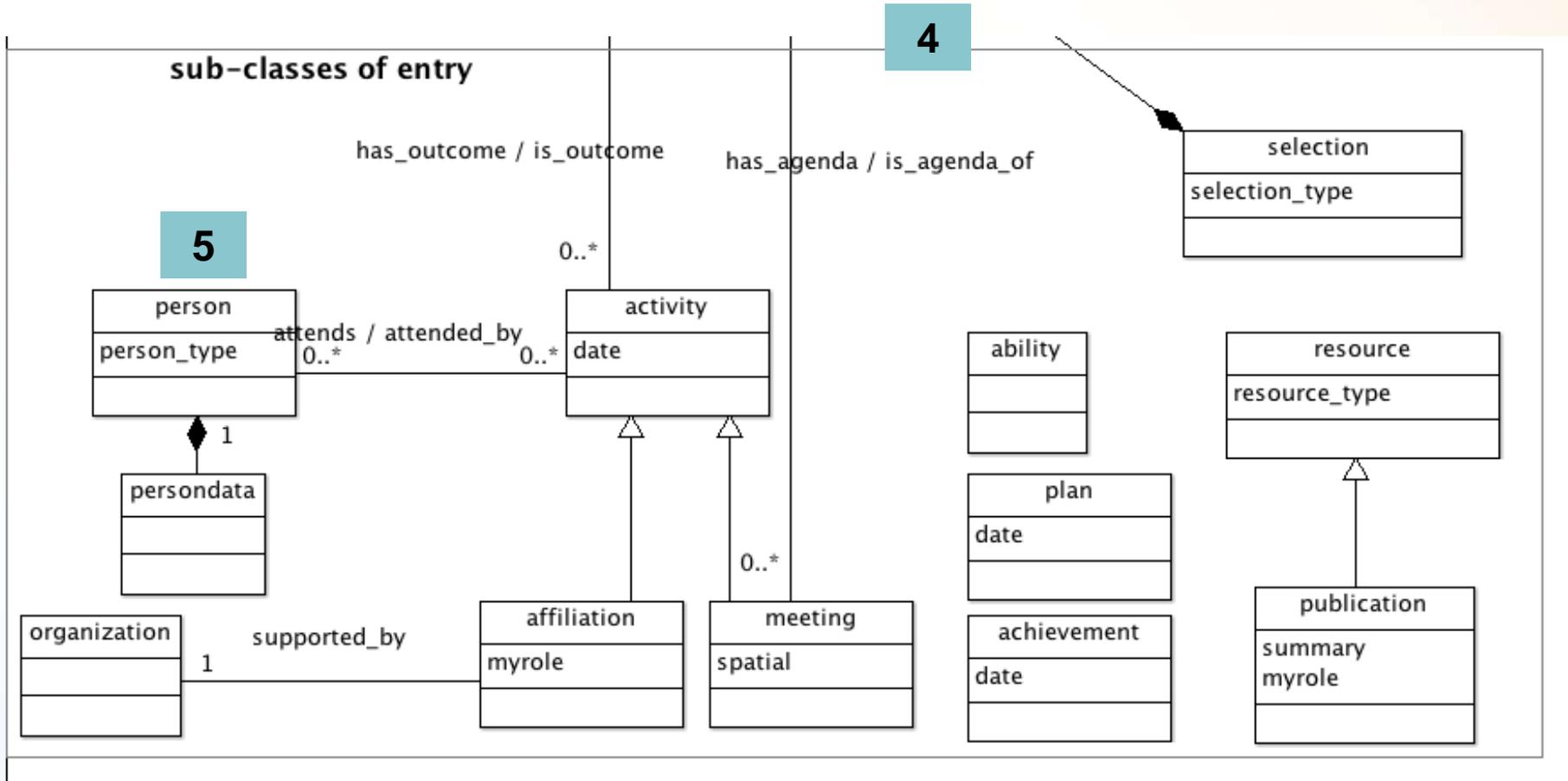


Schéma complet disponible à l'adresse: <http://tinyurl.com/leap2AUML>

# LEAP2A – UML (suite)



Classes et items	Relations entre items
<p><b>ability</b></p> <p>achievement</p> <p><b>activity</b></p> <p>affiliation meeting Organization</p> <p><b>person</b></p> <p>plan publication resource selection</p>	<p>attended by attends</p> <p>has_evidence has_outcome</p> <p>has_part has_reply in_reply_to is_evidence_of is_outcome_of is_part_of reflected_on_by</p> <p><b>reflects_on</b> relation</p> <p><b>supported_by</b></p> <p>supports</p>

# LEAP2A – Peeble Pad Activity

```
<feed xmlns:portfolio="http://localhost/pebblepad/" xmlns:localschemes="http://www.pebblepad.co
  xmlns:categories="http://wiki.leapspecs.org/2A/categories/" xmlns:rdf="http://www.w3.org/199
  xmlns:thr="http://purl.org/syndication/thread/1.0" xmlns:leap2="http://terms.leapspecs.org/"
  xmlns="http://www.w3.org/2005/Atom">
  <title type="text">Portfolio Items</title>
  <id>http://localhost/pebblepad/11798</id>
  <updated>2011-03-14T10:34:24Z</updated>
- <author>
  <name>Stuart Illingworth</name>
  <uri>portfolio:11798</uri>
  <email>support@pebblelearning.co.uk</email>
</author>
<leap2:version>http://www.leapspecs.org/2010-07/2A/</leap2:version>
```

Peeble Pad Activity Export XML

<http://www.leapspecs.org/2A/coding-samples>

```
- <entry>
  <id>portfolio:11798</id>
  <title type="text">http://localhost/pebblepad/11798</title>
  <published>2009-05-15T15:21:42+01:00</published>
  <updated>2011-03-14T09:55:20Z</updated>
  <content type="text">This item has no content</content>
  <rdf:type rdf:resource="leap2:person" />
  <leap2:persondata leap2:field="email">someone@email.com</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="email">student@uni.ac.uk</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="email">support@pebblelearning.co.uk</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="mobile">01234 567892</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="mobile">01234 567893</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="mobile">01234 567891</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="legal_family_name">Illingworth</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="legal_given_name">Stuart</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="homephone">01987 654321</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="workphone">01902 123456</leap2:persondata>
```

```

<entry>
  <id>portfolio:302230</id>
  <title type="text">The title text of an activity</title>
  <published>2011-03-14T09:00:00Z</published>
  <updated>2011-03-14T09:00:06Z</updated>
  <link rel="leap2:supported_by" href="portfolio:302230/reasons" />
  <link rel="leap2:supported_by" href="portfolio:302230/impact" />
  <link rel="leap2:supported_by" href="portfolio:302230/gains" />
  <link rel="leap2:reflected_on_by" href="portfolio:302230/reflection" />
  <category term="Development" scheme="categories:life_area#" />
  <content type="text">The description text for an activity</content>
  <localschemes:points>10</localschemes:points>
  <rdf:type rdf:resource="leap2:activity" />
  <leap2:activetime>PT1H15M</leap2:activetime>
  <leap2:date leap2:point="start">2011-03-14</leap2:date>
  <leap2:date leap2:point="end">2011-03-15</leap2:date>
</entry>

<entry>
  <id>portfolio:302230/reasons</id>
  <title type="text">Reasons</title>
  <updated>2011-03-14T09:00:06Z</updated>
  <link rel="leap2:supports" href="portfolio:302230" />
  <category term="Reason" scheme="localschemes:cpd_details" />
  <content type="text">reasons for undertaking this activity text</content>
</entry>

```

```

<entry>
  <id>portfolio:302230</id>
  <title type="text">The title text of an activity</title>
  <published>2011-03-14T09:00:06Z</published>
  <updated>2011-03-14T09:00:06Z</updated>
  <link rel="leap2:supported_by" href="portfolio:302230/reasons" />
  <link rel="leap2:supported_by" href="portfolio:302230/impact" />
  <link rel="leap2:supported_by" href="portfolio:302230/gains" />
  <link rel="leap2:reflected_on_by" href="portfolio:302230/reflection" />
  <category term="Development" scheme="categories.life_area#" />
  <content type="text">The description text for an activity</content>
  <localschemes:points>10</localschemes:points>
  <rdf:type rdf:resource="leap2:activity" />
  <leap2:activetime>PT1H15M</leap2:activetime>
  <leap2:date leap2:point="start">2011-03-14</leap2:date>
  <leap2:date leap2:point="end">2011-03-15</leap2:date>
</entry>

```

```

<id>portfolio:302230/reflection</id>
<title type="text">Reflection on learning</title>
<updated>2011-03-14T09:00:06Z</updated>
<link rel="leap2:reflects_on" href="portfolio:302230" />
<content type="text">The reflection text of an activity</content>
</entry>

```

# Un exemple d'importation



Root éditer  
Code: \_new

co1 (concepteur)

montrer | cacher boutons d'édition  
ouvrir | fermer arbre

## Gérer

Enregistrer  
Créer pdf  
Créer xform  
Exporter  
Importer  
Importer LEAP2A  
Partager  
Publier  
Accueil

## Root

co1 (concepteur)

[montrer](#) | [cacher boutons d'édition](#)  
[ouvrir](#) | [fermer arbre](#)**Gérer**

Enregistrer

Créer pdf

Créer xform

Exporter

Importer

Importer LEAP2A

Partager

Publier

Accueil

**Root**

co1 (concepteur)

montrer | cacher boutons d'édition  
ouvrir | fermer arbre

## Gérer

Enregistrer  
Créer pdf  
Créer xform  
Exporter  
Importer

**Importer LEAP2A**

Choose File

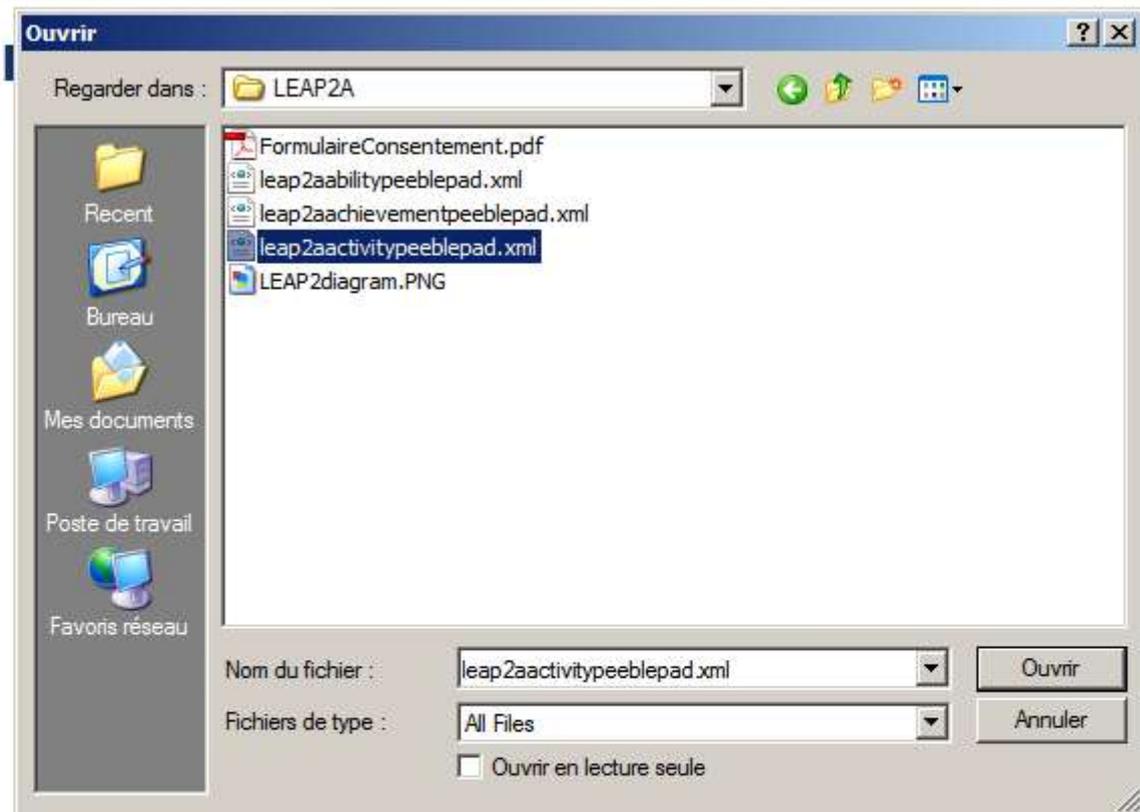
No file chose

Téléverser

Annuler

Partager  
Publier  
Accueil

**Root**



co1 (concepteur)

montrer | cacher boutons d'édition  
ouvrir | fermer arbre

## Gérer

Enregistrer  
Créer pdf  
Créer xform  
Exporter  
Importer  
Importer LEAP2A  
Partager  
Publier

Accueil

LEAP2A

## Informations personnelles

The title text of an  
activity

## Informations personnelles

[éditer](#) [supprimer](#)[éditer](#) [supprimer](#)[éditer](#) [supprimer](#)**Courriel**

someone@email.com

[éditer](#) [supprimer](#)**Courriel**

student@uni.ac.uk

[éditer](#) [supprimer](#)**Courriel**

support@pebblelearning.co.uk

[éditer](#) [supprimer](#)**Mobile**

01234 567892

[éditer](#) [supprimer](#)**Mobile**

01234 567893

[éditer](#) [supprimer](#)**Mobile**

01234 567891

[éditer](#) [supprimer](#)**Nom**

Illingworth

[éditer](#) [supprimer](#)**Prénom**

Stuart

[Reload this page](#)

co1 (concepteur)

[montrer](#) | [cacher](#) boutons d'édition  
[ouvrir](#) | [fermer](#) arbre

## Gérer

[Enregistrer](#)  
[Créer pdf](#)  
[Créer xform](#)  
[Exporter](#)  
[Importer](#)  
[Importer LEAP2A](#)  
[Partager](#)  
[Publier](#)  
[Accueil](#)

## Root

[Informations  
personnelles](#)

**The title text of an  
activity**

## The title text of an activity [éditer](#) [supprimer](#)

### **Description** [éditer](#) [supprimer](#)

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Development**

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Contenu**

The description text for an activity

### **Reasons** [éditer](#) [supprimer](#)

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Reason**

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Contenu**

reasons for undertaking this activity text

### **Impact** [éditer](#) [supprimer](#)

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Impact**

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Contenu**

impact of the activity text

### **Gains** [éditer](#) [supprimer](#)

[éditer](#) [supprimer](#)

#### **Gain**

Reload this page

co1 (concepteur)

montrer | cacher boutons d'édition  
ouvrir | fermer arbre

**Gérer**

- Enregistrer
- Créer pdf
- Créer xform
- Exporter
- Importer
- Importer LEAP2A
- Partager
- Publier
- Accueil

**Root**

- Informations personnelles
- **The title text of an activity**

■ **The title text of an activity** éditer supprimer

■ **Description** éditer supprimer

éditer supprimer

● **Development**

éditer supprimer

● **Contenu** The description text for an activity

■ **Reasons** éditer supprimer

éditer supprimer

● **Reason**

éditer supprimer

● **Contenu** reasons for undertaking this activity text

■ **Impact** éditer supprimer

éditer supprimer

● **Impact**

éditer supprimer

● **Contenu** impact of the activity text

■ **Gains** éditer supprimer

éditer supprimer

● **Gain**

-  Racine
-  Structure
-  Sous-structure
-  Unit
-  Sous-Unit
-  Context
-  Resource

# Un exemple d'exportation



co1 (concepteur)

montrer | cacher boutons d'édition  
ouvrir | [fermer](#) arbre

## Gérer

Enregistrer  
Créer pdf  
Créer xform  
Exporter  
Exporter LEAP2  
Importer  
Importer LEAP2A  
Partager  
Publier  
Accueil

## Stage

### Informations personnelles

Manifestation 1

## Informations personnelles

éditer supprimer

**Courriel** jacques.raynauld@hec.ca

**Nom** Raynauld

**Prénom** Jacques

co1 (concepteur)

[montrer](#) | [cacher boutons d'édition](#)

[ouvrir](#) | [fermer arbre](#)

## Gérer

[Enregistrer](#)

[Créer pdf](#)

[Créer xform](#)

[Exporter](#)

[Exporter LEAP2](#)

[Importer](#)

[Importer LEAP2A](#)

[Partager](#)

[Publier](#)

[Accueil](#)

## Stage

[Informations  
personnelles](#)

**Manifestation 1**

## Manifestation 1

### Description

**Contenu**

Description de la manifestation 1.

### Preuve - Article de journal

[éditer](#) [supprimer](#)

Document

### Commentaire [éditer](#) [supprimer](#)

[éditer](#) [supprimer](#)

**Contenu**

Je n'ai pas eu de problème avec cette manifestation.

```
<feed xmlns:leap2="http://terms.leapspecs.org/" xmlns:thr="http://purl.org/syndication-
  xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
  xmlns:categories="http://wiki.leapspecs.org/2A/categories/"
  xmlns:localschemes="http://www.pebblepad.co.uk/leap2a#"
  xmlns:portfolio="http://localhost/pebblepad/">
  <title type="text">Portfolio Items</title>
  <id />
  <updated />
- <author>
  <name>Jacques Raynauld</name>
  <uri>portfolio:</uri>
  <email />
</author>
<leap2:version>http://www.leapspecs.org/2010-07/2A/</leap2:version>
- <entry>
  <id>0.1.1</id>
  <title type="text">Informations personnelles</title>
  <published />
  <updated />
  <rdf:type rdf:resource="leap2:person" />
  <leap2:persondata leap2:field="email">jacques.raynauld@hec.ca</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="legal_family_name">Raynauld</leap2:persondata>
  <leap2:persondata leap2:field="legal_given_name">Jacques</leap2:persondata>
```

```
- <entry>
  <id>0.1.2</id>
  <title type="text">Manifestation 1</title>
  <published />
  <updated />
  <rdf:type rdf:resource="leap2:ability" />
  <content type="text">Description de la manifestation 1.</content>
  <link rel="leap2:has_evidence" href="0.1.2.2" />
  <link rel="leap2:reflected_on_by" href="0.1.2.3" />
</entry>
- <entry>
  <id>0.1.2.3</id>
  <title type="text">Commentaire</title>
  <published />
  <updated />
  <rdf:type rdf:resource="leap2:reflection" />
  <content type="text">Je n'ai pas eu de problème avec cette manifestation.
  <link href="0.1.2" rel="leap2:reflects_on" />
</entry>
- <entry>
```

## La suite

- Preuve de concept LEAP2A effectuée avec succès pour le portfolio MATI ...
- ... notre approche modèle (sémantique) se prête bien à LEAP2A
- Compléter le travail pour généraliser les classes, les items et les catégories
- Tester LEAP2A avec un portfolio complet
- Tester LEAP2A avec d'autres systèmes de portfolios québécois

## La suite

La communauté LEAP2A est très active – séminaire le 25 novembre 2011

[View site information](#)

JISC cetis

Supporting Innovation and Interoperability in Educational Technology

[Home](#)

[Events](#)

[Comment](#)

[Topics](#)

[Publications](#)

[Contact](#)

### Events

#### The future of Leap2A portfolio interoperability

Date: 25 Nov 2011

#### DVLE Programme Showcase Webinar

Date: 13 Nov 2012

[events](#) 

### Events: The future of Leap2A portfolio interoperability

[register](#)

[delegate list](#)

[event index](#)

*This meeting will explore the consensus on the next steps forward for Leap2A, the special vital to informing decisions about its future funding and governance. Is the limiting factor related practice? We will be inviting practitioners to discuss ways forward together with a*

Date: 25 Nov 2011

Contact: **Simon Grant**

Location: University of Aston, Lakeside Centre

More information, and please register, at <http://leap2acra.eventbrite.co.uk/>

The event has already taken place and registration is closed

Problems registering? Please contact **David Sherlock**

# Questions

- [Jacques.raynauld@hec.ca](mailto:Jacques.raynauld@hec.ca)
- [www.matimtl.ca](http://www.matimtl.ca)
- Nicole Téta Nokam et Claude Coulombe
- Les fichiers seront disponibles sur le site GTN-Québec, SlideShare, Vimeo